



BODHI FIELD 菩提田

教師節的感恩活動

An Event of Appreciation on Teachers' Day

王司程 培德女中十一年級

培德女中 林慧宜英譯

By Serena Wang, 11th grade, Developing Virtues Girls School

English Translation by Charmaine Lim

禮敬老師是中國世代傳承下來的一種美德，更是每一個人都要時刻遵循的教誨。在來到培德女中之前，這些字眼只行走在課本裏，好像離我非常遙遠。尊敬、諒解、感恩，從來都不在我的字典裏。但來到這裏後，一切我以前所認定的世界觀都徹頭徹尾地改變了。這裏的老師，每一位都非常慈悲，他們用智慧來引領我們出離迷惑，用畢生的經歷來感化我們稚氣的心，用每一滴心血摻和著不求回報的關懷來教導我們，讓我們成為好人，利益社會的人。對這裏的老師，曾在此就讀的每一位學生都會有不同的感想。對於我這個曾在成長迷途中游走的人，今天可以一步步堅定地走在正路上，我的心裏存有許多感恩。

因緣成熟，正好今年的教師節的感恩活動是由十一年級來舉辦的，而我的工作主要在策劃和安排大家來操辦，所以我非常期望同學們可以用最真誠的方式，來表達我們對老師的一片感恩之心。雖然教師節只是一天的時光，甚至慶祝也只有那短短的一小時，但是我們並沒有因此而努力，尊師重道的美德是需要被大家意識到，並且繼續傳承下去的。所以我們送給每一個老師一個手工製作的精品禮盒，裏面裝滿了糖果，外面貼上一句讚頌老師的名言。我們還手工製作了邀請函，邀請老師可以在教師節這一天和我們這一個大家庭一起用餐。

長時間的策劃和籌備之後，終於迎來了教師節。一大早，同學們就去齋堂為老師製做Pita

Respecting teachers is one of the virtues that have been passed down through the generations by the Chinese; it is also one teaching that should be followed by everyone. Before I came to Developing Virtue Girls School, all these words seem so far away to me. Respect, understanding, gratitude never seem to be anywhere in my mind. However, upon my arrival here, every world view that I had before was changed. The teachers here are all very compassionate, using their wisdom to guide us out of our confusion; touching our young hearts with their live experiences; teaching us everything they know and caring for us without expecting anything in return, making us better people that can contribute to the society. I believe that every student in our school will have different thoughts about our teachers and for someone like me who had been lost along the way of growing up; my heart is full with gratitude due to the fact that I am now able to travel on the right path steadily.

The time has come and this year's Teacher's Appreciation day is to be planned by the junior class. My job is to mainly plan out the whole event, thus I hope that everyone is able to use their sincerest way in expressing their gratitude towards the teachers. Although Teacher's day is only a day's time and it only takes an hour for the celebration to take place, but we still worked hard on it as the virtue of respecting and revering teachers needed to be known by all so that the spirit will continue to thrive. We gave each teacher a beautifully handmade goodie box with candy in it and teacher quotes on the package; we also hand crafted the invitations so that teachers will be invited during lunch to celebrate this special day and have meals with us like a big family.

After a series of preparations and planning, here comes Teacher's day. Early in the morning, fellow students are busy making Pita sandwiches for teachers at the dining hall: some cuts the vegetables during the first period while the others were responsible to put them together during the second to third periods. Nearly the whole school was involved in the

三明治；第一節課的同學切菜，第二節課和第三節課的同學負責製作，幾乎全校都參與其中，很忙碌，卻很開心及充實。真正到了午齋時間，大家開始把守自己的崗位；有的同學負責接待老師，帶領他們到座位上，有的同學為老師們分發食物，另兩位同學和我負責主持節目。除此之外，九年級和十二年級也精心地準備了表演。就這樣，憑著大家共同的努力，在中午短短的一個小時裏，我們做到了！



雖然不足的地方很多，現場不停出現非常棘手的狀況，比如說負責為老師分飯的同學吃飯的時候，五個老師需要添加五種不同的菜，不過很多同學都願意幫忙，這樣就解決了人手不夠的問題。我也只用了很少的時間吃飯，剩下的時間都在走動確認一切正常運行，甚至體驗了每一個職位的工作。總之，成功來之不易，每一步的努力都會絲毫不差地展現在成果當中。

像這種大型的活動，對我來說，組織起來的確是一種挑戰；但是只要擁有真誠，再加上努力，豐碩的果實會沉甸甸地落在手中。同學們給予了很多的幫助，讓我覺得在這裏和大家共同學習是一件很幸福的事。

這一次慶祝教師節，看到老師們的臉上綻放出一朵朵開懷的笑臉，我們緊張的心也不禁甜了起來。教師節一年只有一天，可是這種感動欣慰、給老師的尊重，應該是時刻都要去實施的。其中我受到最大的感動是來自於團隊精神，每一個人都貢獻真誠與時間，集思廣義，共同實現這個目標；其中的過程，即使有摩擦，也讓我們彼此學會妥協、諒解與接受。

process; everybody was tired but happy with a smile on their faces. Finally came lunch time, everyone is ready and started to carry out their assigned jobs including: ushering the teachers, bringing them to their designated seats, serving them food...while two other students and I were responsible to be hosting the event and activities. Moreover, the high school students have all come prepared with fun performances to be presented to their teachers. Just like that, with everyone's effort, we made it during the short hour of lunchtime!

Although there could be so much more places that needs to be improved and situations keep coming up during the whole event: such as keeping up with the food that needed to be served to the teachers, 5 different teacher needed to be served 5 different dishes...but luckily a lot of people were willing to help and it solved the staff shortage problem. I only managed to grab a few moments to eat, other times were used to make sure everything was in place and is performing normally; I got to experience all the different jobs at once and success definitely do not come easy, every step of hard work can be seen from the final result.

To me, organizing these large events are hard and remains a challenge to me, but with sincerity and hard work, the fruitful results of it can be grasp in my hands. All of my fellow students have given me a lot of help, and it makes me joyful to be able to learn alongside with them.

When we saw the smiles blossoming on the teachers faces at this teacher's day celebration, our heart full of anxiety is sweetened. Although there's only one teacher's day every year, this kind of happiness, joy and respect is supposed to be available to them every moment. I felt the most joy and find our teamwork to be very touching; everyone contributed their time and candor to make this goal come alive together, even though we went through conflicts throughout the process, we learned to make it up by tolerating, understanding and accepting each other.

